



**Landesinstitut
für Statistik**

Duca-d'Aosta-Allee 59
39100 Bozen
Tel. 0471 414003, 414004
Fax 0471 414008

Auszugsweiser oder vollständiger
Nachdruck mit Quellenangabe
(Herausgeber und Titel) gestattet
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c
legge 662/96 (Bolzano)

Halbmonatliche Druckschrift,
eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89
beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor:
Dr. Alfred Aberer

Gedruckt auf Recyclingpapier
Druck: ALTO ADIGE, Bozen

**Istituto provinciale
di statistica**

Viale Duca d'Aosta 59
39100 Bolzano
Tel. 0471 414003, 414004
Fax 0471 414008

Riproduzione parziale o totale
autorizzata con la citazione
della fonte (titolo ed edizione)
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c
legge 662/96 (Bolzano)

Pubblicazione quindicinale iscritta
al Tribunale di Bolzano al n. 10
del 06.04.89
Direttore responsabile:
Dr. Alfred Aberer

Stampato su carta riciclata
Stampa: ALTO ADIGE, Bolzano



www.provinz.bz.it/astat
astat@provinz.bz.it

www.provincia.bz.it/astat
astat@provincia.bz.it

39

Nr. August / Agosto 2007

Mobilität der Kinder, Jugendlichen und jungen Erwachsenen 2007

Mobilità dei bambini, ragazzi e giovani adulti 2007

Arbeit/Schule: Erwerbstätige benutzen das Auto, Schüler und Studenten das Fahrrad

Lavoro/scuola: gli occupati utilizzano l'auto privata, gli studenti la bicicletta

37,6% der erwerbstätigen Jugendlichen und jungen Erwachsenen verlassen das Haus bzw. die Wohnung vor acht Uhr und etwa der gleiche Anteil (35,8%) zwischen acht und neun Uhr, um zur Arbeit zu gelangen. 14,1% gehen zu unterschiedlichen Zeiten aus

Il 37,6% dei giovani e giovani adulti occupati esce di casa per recarsi al lavoro prima delle otto di mattina e una percentuale simile (35,8%) tra le otto e le nove. Il 14,1% esce di casa ad orari diversi e il 6,8% tra le nove e mezzogiorno, cosa attribuibile al lavoro part-

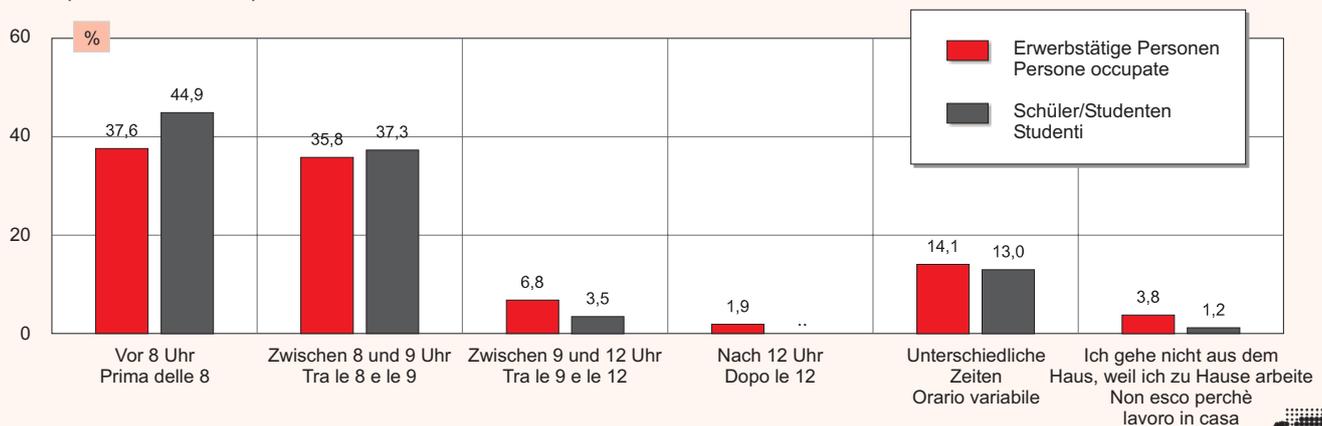
Graf. 1

Wann gehst du normalerweise aus dem Haus, um zur Arbeit oder zur Schule zu gehen? - 2007

Prozentwerte □ Erwerbstätige und Schüler/Studenten im Alter von 11 bis 35 Jahren

A che ora esci abitualmente di casa per andare al lavoro o a scuola? - 2007

Valori percentuali □ Occupati e studenti in età da 11 a 35 anni



© astat 2007 - lr



dem Haus und 6,8% auch erst zwischen neun und zwölf Uhr, was auf die Teilzeitarbeit und die Schichtdienste zurückzuführen ist.

Auch der Großteil der Schüler und Studenten (44,9%) geht schon vor acht Uhr und 37,3% zwischen acht und neun Uhr aus dem Haus. Ein geringerer Anteil verlässt die Wohnung zu unterschiedlichen Zeiten, wobei es sich wahrscheinlich vor allem um Universitätsstudenten handelt.

16,6% der jungen Erwerbstätigen und 19,9% der Schüler und Studenten begeben sich zu Fuß zu ihrem Arbeits- oder Studienplatz.

Sieht man nun von jenen ab, die sich zu Fuß zum Arbeits- oder Studienort begeben, benutzen erwerbstätige Jugendliche hauptsächlich das Auto (66,7%). Schüler und Studenten benutzen hingegen vorwiegend das Fahrrad (27,4%) und öffentliche Verkehrsmittel wie Bus (sei es innerhalb der Gemeinde als auch zwischen verschiedenen Gemeinden) und Bahn. Dagegen erreichen nur 10,3% der Erwerbstätigen ihren Arbeitsplatz mit dem Fahrrad und zwischen 6,1% und 7,5% mit einem öffentlichen Verkehrsmittel.

time e al lavoro a turni.

Anche la maggior parte di alunni e studenti (44,9%) esce di casa già prima delle otto e il 37,3% tra le otto e le nove. Una percentuale minore non ha orari fissi, in questi casi si tratta presumibilmente di studenti universitari.

Il 16,6% dei giovani occupati e il 19,9% degli studenti si reca a lavoro/a scuola a piedi.

Escludendo le persone che si recano a piedi sul luogo di lavoro o di studio, la maggior parte dei giovani lavoratori (66,7%) utilizza la macchina. Gli alunni e studenti utilizzano, invece, principalmente la bicicletta (27,4%) e i mezzi pubblici come l'autobus (sia per spostamenti all'interno dello stesso comune che fra comuni diversi) e il treno. Solo il 10,3% degli occupati raggiunge il proprio posto di lavoro in bicicletta, mentre l'utilizzo di mezzi pubblici raggiunge percentuali tra il 6,1% e il 7,5%.

Tab. 1

Welche der folgenden Verkehrsmittel verwendest du für den Weg zur Arbeit oder zur Schule? - 2007

Prozentwerte; Erwerbstätige und Schüler/Studenten im Alter von 11 bis 35 Jahren; Mehrfachantworten möglich

Quali dei seguenti mezzi usi abitualmente per andare al lavoro o a scuola? - 2007

Valori percentuali; occupati e studenti in età da 11 a 35 anni; possibili più risposte

SOZIO- DEMOGRAFISCHE MERKMALE	Ich gehe zu Fuß Vado a piedi	Ich gehe nicht zu Fuß, sondern benutze folgende Verkehrsmittel... Non vado a piedi, bensì utilizzo i seguenti mezzi...						CARATTERISTICHE SOCIO- DEMOGRAFICHE
		Privatauto (als Lenker) Auto privata (come conducente)	Fahrrad Bicicletta	Bus (innerhalb der Gemeinde) Autobus (all'interno del comune)	Bus (zwischen verschiedenen Gemeinden) Pullman, cor- riera (tra co- muni diversi)	Zug Treno	Anderes Verkehrsmittel Altro mezzo	
Geschlecht								Sesso
Männer	19,1	47,1	15,3	6,0	11,4	7,8	30,6	Maschi
Frauen	16,7	36,9	18,7	19,8	12,5	12,6	26,9	Femmine
Altersklassen (Jahre)								Classi di età (anni)
11 - 13	28,6	..	21,1	24,3	23,7	..	43,5	11 - 13
14 - 17	10,2	..	23,9	19,8	24,1	11,3	52,7	14 - 17
18 - 21	21,6	36,4	22,4	14,6	9,9	23,5	33,1	18 - 21
22 - 25	18,3	55,6	13,2	5,5	9,3	20,4	19,7	22 - 25
26 - 29	6,9	69,1	9,2	5,1	6,4	3,9	22,4	26 - 29
30 - 35	21,8	71,0	14,0	10,8	3,7	3,1	10,5	30 - 35
Erwerbsstellung								Condizione professionale
Erwerbstätige	16,6	66,7	10,3	6,6	7,5	6,1	20,8	Occupato/a
Schüler/Studenten	19,9	3,8	27,4	22,5	18,9	16,5	41,2	Studente
Art der Gemeinde								Tipo di comune
Stadtgemeinden	17,8	33,8	28,1	24,4	5,2	11,9	24,0	Comuni urbani
Landgemeinden	18,0	47,1	10,2	5,8	16,0	9,1	31,7	Comuni rurali
Insgesamt	17,9	42,1	17,0	12,8	11,9	10,2	28,8	Totale

Freizeit: Es wird häufiger mit dem Auto gefahren als zu Fuß gegangen

Auch außerhalb der Schul- bzw. Arbeitszeit bewegt sich der Großteil der jungen Südtiroler mit dem eigenen Auto oder als Mitfahrer und vielfach auch zu Fuß. Auffallend ist der allgemein häufigere Gebrauch des Scooters bzw. Motorrades und der öffentlichen Verkehrsmittel bei den 11- bis 17-Jährigen gegenüber den 18- bis 35-Jährigen. Mit dem Fahrrad begeben sich 37,1% der 11- bis 17-Jährigen und 24,0% der 18- bis 35-Jährigen zum Sportplatz. Das Fahrrad wird außerdem von 30,3% der 11- bis 17-Jährigen und von nur 17,2% der 18- bis 35-Jährigen benutzt, um in ein Jugendzentrum oder Vereinslokal zu gelangen. Groß ist auch der Unterschied zwischen den beiden Altersklassen, was die Fahrt zu Freunden betrifft: Das Fahrrad benutzen dabei 31,8% der jüngeren gegenüber nur 11,7% der älteren Altersklasse. Jeder zweite der 18- bis 35-Jährigen fährt hingegen mit dem eigenen Auto zum/zur Freund/in bzw. zu Freunden nach Hause.

Die Mobilität per Autostopp wird hingegen generell nicht oder zumindest nur in Ausnahmefällen in Anspruch genommen.

Tempo libero: solo l'auto privata viene utilizzata di più rispetto ad andare a piedi

Anche fuori dagli orari di lavoro o di studio, la maggior parte dei giovani altoatesini si muove prevalentemente con la propria auto o come passeggero, e molto anche a piedi. Balza agli occhi il frequente utilizzo dello scooter/della motocicletta e dei mezzi pubblici, tra gli 11-17enni rispetto ai 18-35enni. Il 37,1% degli 11-17enni e il 24,0% dei 18-35enni si reca al campo sportivo in bicicletta. La bicicletta viene inoltre usata per raggiungere centri giovanili o sedi di associazioni dal 30,3% degli 11-17enni e solo dal 17,2% dei 18-35enni. Notevoli differenze tra le due classi di età si riscontrano anche per raggiungere la casa di amici: la bicicletta viene utilizzata dal 31,8% dei più giovani e solo dall'11,7% dei 18-35enni. Un 18-35enne su due, invece, si reca a casa del ragazzo/a o a casa di amici con la propria automobile.

Muoversi via autostop, generalmente è una pratica non utilizzata, o comunque solo in casi eccezionali.

Tab. 2

Wie begibst du dich außerhalb deiner Schul- bzw. Arbeitszeit vorwiegend zu folgenden Orten? - 2007

Prozentwerte; Personen im Alter von 11 bis 35 Jahren

Come ti rechi prevalentemente, fuori dall'orario scolastico/lavorativo, nei seguenti luoghi? - 2007

Valori percentuali; persone in età da 11 a 35 anni

	Sporthalle, Sportplatz	Jugendzentrum, -treffs, Vereinslokal, Pfarrheim	Bar, Café, Pub	Diskotheke, Tanzlokal, Party	Bildungseinrichtungen (Musikschule, Malkurs), Bibliothek	Kino, Theater	Einkaufszentren	Zu Freund/in, Freunden nach Hause	
	Palestra, campo sportivo	Centro giovanile, sede di associazione, parrocchia	Bar, Caffè, Pub	Discoteca, locale da ballo, party	Centri formativi (scuola di musica, corso di pittura), biblioteca	Cinema, teatro	Centri commerciali	A casa di ragazzo/a, amici	

11 - 17 Jahre
11 - 17 anni

Zu Fuß	31,6	41,6	46,0	6,6	33,1	13,9	8,4	41,2	A piedi
Mit dem Fahrrad	37,1	30,3	12,5	6,0	19,5	8,7	6,8	31,8	In bicicletta
Mit dem Scooter, Motorrad	8,6	10,0	15,4	5,5	8,3	3,5	5,2	11,0	Con lo scooter, la motocicletta
Als Mit-/Beifahrer	16,2	12,2	14,1	37,5	15,0	41,6	67,6	9,1	Come passeggero
Mit öffentlichen Verkehrsmitteln (Zug, Bus usw.)	4,0	5,8	7,0	15,6	24,2	30,9	12,0	6,9	Con i mezzi pubblici (treno, autobus, ecc.)
Mit dem Sammeltaxi	1,0	..	1,4	9,8	..	..	..	..	In gruppo con il taxi
Mit dem Shuttlebus, Disko-Bus	..	..	1,6	16,0	..	..	..	..	Con lo shuttlebus, disco-bus
Per Autostopp	1,5	..	1,9	3,1	..	1,4	..	..	Per autostop

Wie begibst du dich außerhalb deiner Schul- bzw. Arbeitszeit vorwiegend zu folgenden Orten? - 2007

Prozentwerte; Personen im Alter von 11 bis 35 Jahren

Come ti rechi prevalentemente, fuori dall'orario scolastico/lavorativo, nei seguenti luoghi? - 2007

Valori percentuali; persone in età da 11 a 35 anni

	Sporthalle, Sportplatz	Jugend- zentrum, -treffs, Vereinslokal, Pfarrheim	Bar, Café, Pub	Diskotheke, Tanzlokal, Party	Bildungsein- richtungen (Musikschule, Malkurs), Bibliothek	Kino, Theater	Einkaufs- zentren	Zu Freund/in, Freunden nach Hause	
	Palestra, campo sportivo	Centro gio- vanile, sede di associa- zione, parrocchia	Bar, Caffè, Pub	Discoteca, locale da ballo, party	Centri forma- tivi (scuola di musica, corso di pittura), biblioteca	Cinema, teatro	Centri commerciali	A casa di ragazzo/a, amici	

**18 - 35 Jahre
18 - 35 anni**

Zu Fuß	29,2	37,3	39,5	5,0	36,0	9,8	5,9	24,2	A piedi
Mit dem Fahrrad	24,0	17,2	8,6	1,8	21,1	10,1	4,0	11,7	In bicicletta
Mit dem Scooter, Motorrad	4,8	6,0	3,9	0,7	1,5	3,5	1,3	3,5	Con lo scooter, la motocicletta
Mit dem eigenen Auto	36,0	33,9	37,7	54,5	30,0	53,0	65,8	52,9	Con la propria auto
Als Mit-/ Beifahrer	2,2	3,0	7,1	22,4	1,2	15,9	18,5	4,2	Come passengero
Mit öffentlichen Verkehrsmitteln (Zug, Bus usw.)	3,8	2,6	1,9	3,0	10,3	6,8	4,1	3,1	Con i mezzi pubblici (treno, autobus, ecc.)
Mit dem Sammeltaxi	..	..	1,0	5,1	..	0,5	..	..	In gruppo con il taxi
Mit dem Shuttlebus, Disko-Bus	..	..	0,3	7,0	..	0,4	..	0,3	Con lo shuttle- bus, disco-bus
Per Autostopp	..	..	..	0,4	..	..	0,3	..	Per autostop

**Insgesamt
Totale**

Zu Fuß	29,9	38,8	40,7	5,3	35,1	11,0	6,5	28,7	A piedi
Mit dem Fahrrad	28,1	21,7	9,3	2,5	20,6	9,7	4,7	17,1	In bicicletta
Mit dem Scooter, Motorrad	6,0	7,4	6,0	1,5	3,6	3,5	2,2	5,5	Con lo scooter, la motocicletta
Mit dem eigenen Auto	24,6	22,6	30,8	45,9	20,7	37,8	50,6	38,7	Con la propria auto
Als Mit-/ Beifahrer	6,7	5,8	8,4	24,8	5,5	23,3	29,8	5,5	Come passengero
Mit öffentlichen Verkehrsmitteln (Zug, Bus usw.)	3,9	3,7	2,9	5,0	14,6	13,7	6,0	4,1	Con i mezzi pubblici (treno, autobus, ecc.)
Mit dem Sammeltaxi	0,3	..	1,1	5,9	..	0,3	..	..	In gruppo con il taxi
Mit dem Shuttlebus, Disko-Bus	..	..	0,6	8,4	..	0,3	..	0,2	Con lo shuttle- bus, disco-bus
Per Autostopp	0,5	..	0,4	0,9	..	0,4	0,3	..	Per autostop

Diskotheken und Tanzlokale werden von beiden Geschlechtern hauptsächlich mit dem eigenen Auto erreicht (49,5% der Männer und 41,8% der Frauen), von den Mädchen vielfach auch als Mit- bzw. Beifahrerin (32,3% gegenüber 18,1% der Männer). In 8,4% der Fälle (10,5% der Jungen und 6,0% der

Le discoteche e i locali da ballo vengono raggiunti da entrambi i sessi prevalentemente con la propria auto (49,5% degli uomini e 41,8% delle donne). Le ragazze ci vanno spesso anche come passeggero (32,3% contro il 18,1% dei maschi). L'8,4% (10,5% dei maschi e 6,0% delle donne) raggiunge la discoteca

Mädchen) wird auch der Shuttle-, Disko-Bus in Anspruch genommen und in 5,9% das Sammeltaxi (7,0% der Jungen und 4,5% der Mädchen).

con lo shuttlebus/disco-bus e il 5,9% (7,0% dei maschi e 4,5% delle donne) in gruppo con il taxi.

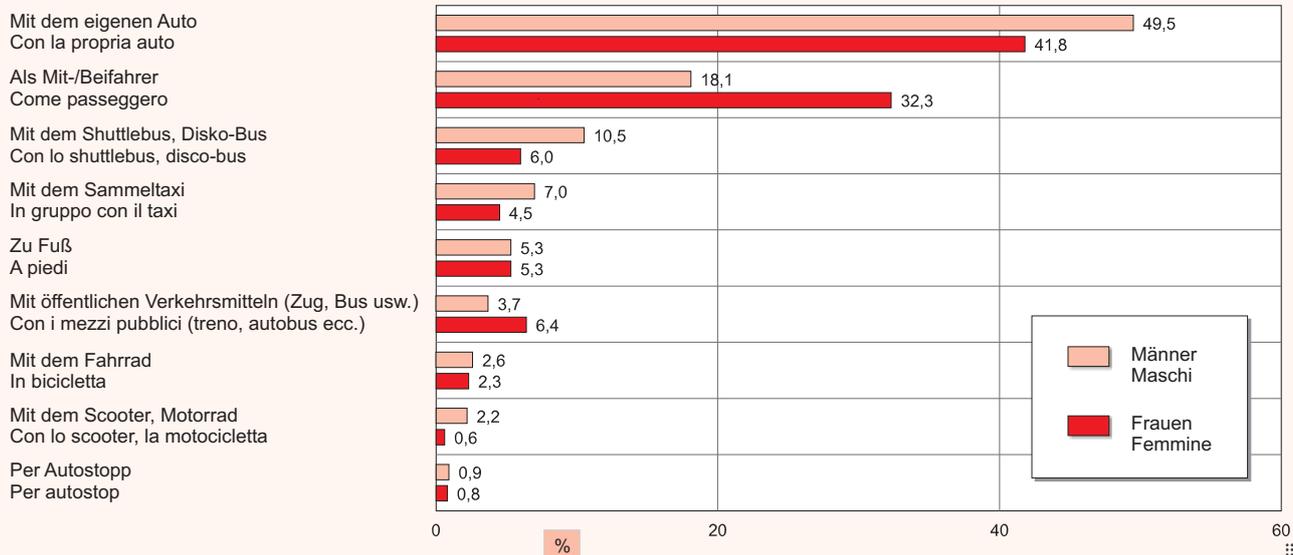
Graf. 2

Wie begibst du dich vorwiegend in die Diskothek, in das Tanzlokal, zur Party? - 2007

Prozentwerte □ Personen im Alter von 11 bis 35 Jahren

Come ti rechi prevalentemente in discoteca, nel locale da ballo, al party? - 2007

Valori percentuali □ Persone in età tra 11 e 35 anni



© astat 2007 - Ir



Tab. 3

Wie begibst du dich vorwiegend in die Diskothek, in das Tanzlokal, zur Party? - 2007

Prozentwerte; Personen im Alter von 11 bis 35 Jahren

Come ti rechi prevalentemente in discoteca, nel locale da ballo, al party? - 2007

Valori percentuali; persone in età da 11 a 35 anni

	Ins-gesamt Totale	Alter Età						Erwerbsstellung Posizione professionale		Art der Gemeinde Tipo di comune		Sprache (Sprache des ausgefüllten Fragebogens) Lingua (di compilazione del questionario)		
		11-13	14-17	18-21	22-25	26-29	30-35	Erwerbs- tätige Occupato /a	Schüler/ Studenten Studenti	Stadtge- meinden Comuni urbani	Landge- meinden Comuni rurali	Deutsch Tedesco	Italienisch Italiano	
Zu Fuß	5,3	..	6,9	9,4	4,6	5,0	1,4	3,7	9,9	7,5	4,1	5,8	3,4	A piedi
Mit dem Fahrrad	2,5	..	6,2	1,9	4,9	..	..	0,7	7,0	5,7	0,7	1,7	5,4	In bicicletta
Mit dem Scooter, Motorrad	1,5	..	5,7	1,2	..	..	1,4	0,9	2,1	1,0	1,7	1,8	..	Con lo scooter, la motocicletta
Mit dem eigenen Auto	45,9	..	..	21,8	57,4	74,5	68,4	60,6	8,3	45,0	46,3	43,8	53,9	Con la propria auto
Als Mit-/ Beifahrer	24,8	100,0	35,1	24,9	24,7	15,3	22,9	18,0	40,2	29,7	22,2	22,7	33,1	Come passeggero
Mit öffentlichen Verkehrsmitteln (Zug, Bus usw.)	5,0	..	16,2	6,3	..	2,3	3,2	2,7	11,1	3,3	5,9	5,2	4,2	Con i mezzi pubblici (treno, autobus, ecc.)
Mit dem Sammeltaxi	5,9	..	10,1	16,0	..	2,8	1,4	4,7	9,4	1,8	8,0	7,4	..	In gruppo con il taxi
Mit dem Shuttlebus, Disko-Bus	8,4	..	16,6	18,4	6,7	..	1,4	7,4	12,0	5,0	10,2	10,5	..	Con lo shuttle- bus, disco-bus
Per Autostopp	0,9	..	3,2	..	1,6	..	..	1,3	..	1,1	0,7	1,1	..	Per autostop

Ein Blick auf die Altersgruppen zeigt, dass jüngere Jugendliche deutlich häufiger mit dem Shuttlebus, Disko-Bus, dem Sammeltaxi und auch öffentlichen Verkehrsmitteln in die Diskothek fahren als ältere Jugendliche und junge Erwachsene. Letztere fahren zum Großteil mit dem eigenen Auto.

6,9% der 14- bis 17-Jährigen geben an, zu Fuß und 6,2% derselben Altersklasse mit dem Fahrrad in die Diskothek zu gelangen.

Osservando le classi di età si nota che gli adolescenti si recano più frequentemente in discoteca con lo shuttlebus, in gruppo con il taxi e con i mezzi pubblici, rispetto ai giovani adulti. Questi ultimi prediligono la propria auto.

Il 6,9% dei 14-17enni ha dichiarato di andare in discoteca a piedi e il 6,2% in bicicletta.

Die häufigsten Disko-Besucher sind Jugendliche zwischen 14 und 25 Jahren

40,5% der jungen Südtiroler gehen nie in eine Diskothek, während 29,3% mindestens einmal wöchentlich ein Tanzlokal aufsuchen. Die Bar, das Café und das Pub werden öfters aufgesucht, d.h. von 16,8% 4- bis 7-mal in der Woche, von 34,0% 2- bis 3-mal in der Woche und von 22,9% wöchentlich. Auch die Freunde werden von 18,8% 4- bis 7-mal, von 33,1% 2- bis 3-mal und von 23,0% einmal in der Woche besucht.

Tab. 4

Wie oft pro Woche begibst du dich gewöhnlich zu diesen Orten? - 2007

Prozentwerte; Personen im Alter von 11 bis 35 Jahren

Quante volte a settimana ti rechi normalmente in questi luoghi? - 2007

Valori percentuali; persone in età da 11 a 35 anni

	Sporthalle, Sportplatz	Jugendzentrum, -treffs, Vereinslokal, Pfarrheim	Bar, Café, Pub	Diskotheke, Tanzlokal, Party	Bildungseinrichtungen (Musikschule, Malkurs), Bibliothek	Kino, Theater	Einkaufszentren	Zu Freund/in, Freunden nach Hause	
	Palestra, campo sportivo	Centro giovanile, sede di associazione, parrocchia	Bar, Caffè, Pub	Discoteca, locale da ballo, party	Centri formativi (scuola di musica, corso di pittura), biblioteca	Cinema, teatro	Centri commerciali	A casa di ragazzo/a, amici	
4- bis 7-mal in der Woche	6,9	3,0	16,8	1,4	3,1	1,2	5,2	18,8	Da 4 a 7 volte alla settimana
2- bis 3-mal in der Woche	16,5	7,5	34,0	7,0	8,6	2,0	8,7	33,1	Da 2 a 3 volte alla settimana
Einmal in der Woche	20,6	15,9	22,9	20,9	21,6	12,0	24,8	23,0	Una volta alla settimana
Seltener	18,4	22,2	11,2	30,2	22,1	58,9	47,9	17,7	Più raramente
Nie	37,7	51,3	15,2	40,5	44,6	25,9	13,4	7,4	Mai

Die häufigsten Disko-Besucher sind die Jugendlichen zwischen 14 und 25 Jahren. Mit steigendem Alter nehmen die Prozentwerte konstant ab, 47,7% der 30- bis 35-Jährigen besuchen die Diskothek überhaupt nicht mehr. Erwerbstätige Jugendliche gehen häufiger in die Diskothek als Schüler und Studenten, deutschsprachige Jugendliche öfters als italienischsprachige.

Unter den häufigen Disko-Besuchern sind außerdem mehr Jungen als Mädchen zu finden.

I frequentatori più assidui delle discoteche sono i giovani fra i 14 e i 25 anni

Il 40,5% dei giovani altoatesini non va mai in discoteca, mentre il 29,3% frequenta almeno settimanalmente un locale da ballo. Il bar, caffè o pub vengono frequentati più spesso, ovvero dal 16,8% da quattro a sette volte alla settimana, dal 34,0% da due a tre volte e dal 22,9% settimanalmente. Il 18,8% visita amici da quattro a sette volte alla settimana, il 33,1% da due a tre volte alla settimana e il 23,0% una volta alla settimana.

I frequentatori più assidui di discoteche sono i giovani dai 14 ai 25 anni. Al crescere dell'età le percentuali diminuiscono costantemente, il 47,7% dei 30-35enni, non frequenta più le discoteche. I giovani occupati vanno in discoteca più spesso di studenti, giovani tedeschi più di giovani italiani.

Tra i frequentatori assidui si trovano inoltre più maschi che femmine.

Tab. 5

Wie oft pro Woche begibst du dich gewöhnlich in die Diskothek, in das Tanzlokal, zur Party? - 2007

Prozentwerte; Personen im Alter von 11 bis 35 Jahren

Quante volte a settimana ti rechi normalmente in discoteca, nel locale da ballo, al party? - 2007

Valori percentuali; persone in età da 11 a 35 anni

	Ins- gesamt Totale	Geschlecht Sesso		Alter Età						Erwerbsstellung Posizione professionale		Sprache (Sprache des ausgefüllten Fragebogens) Lingua (di compilazione del questionario)		
		Männer	Frauen	11-13	14-17	18-21	22-25	26-29	30-35	Erwerbs- tätige Occupato /a	Schüler/ Studenten Studenti	Deutsch Tedesco	Italienisch Italiano	
		Maschi	Femmine											
4- bis 7-mal in der Woche	1,4	1,0	1,8	..	1,0	3,9	2,3	2,1	..	0,5	2,7	1,1	2,6	Da 4 a 7 volte alla settimana
2- bis 3-mal in der Woche	7,0	7,9	6,0	1,5	7,5	16,5	4,9	6,1	5,4	7,8	6,6	8,2	3,0	Da 2 a 3 volte alla settimana
Einmal in der Woche	20,9	24,6	17,1	1,8	32,0	29,8	33,1	20,2	9,9	23,7	17,6	23,2	13,3	Una volta alla settimana
Seltener	30,2	27,0	33,4	..	14,1	39,7	38,4	38,9	37,1	36,1	19,6	30,8	28,3	Più raramente
Nie	40,5	39,4	41,7	96,7	45,3	10,2	21,3	32,7	47,7	31,9	53,5	36,8	52,8	Mai

Die Diskothek, das Kino und Theater und die Bar werden sowohl von den 11- bis 17-Jährigen als auch von den 18- bis 35-Jährigen zum Großteil mit dem Partner, mit Freunden und Bekannten besucht. Auch zum Sportplatz und in das Jugendzentrum begibt man sich meistens mit den Freunden, während man zu Bildungseinrichtungen und zu Freunden nach Hause auch allein geht. Auffallend ist, dass sämtliche Orte von den 11- bis 17-Jährigen noch gemeinsam mit den Eltern und Geschwistern besucht werden, während die 18- bis 35-Jährigen den Partner, Freunde und Bekannte ihren Eltern vorziehen.

La discoteca, il cinema e il teatro e il bar vengono frequentati maggiormente con il partner, amici o conoscenti, sia dai 11-17enni che dai 18-35enni. Anche al campo sportivo e nel centro giovanile si va prevalentemente in compagnia di amici, mentre visitare amici e centri formativi sono attività svolte anche da soli. Emerge che i giovani dai 11 ai 17 anni frequentano tutti i luoghi ancora con i genitori, mentre i 18-35enni prediligono andarci con il partner, amici e conoscenti.

Tab. 6

Mit wem begibst du dich vorwiegend außerhalb deiner Schul- bzw. Arbeitszeit zu folgenden Orten? - 2007

Prozentwerte; Personen im Alter von 11 bis 35 Jahren

Con chi ti rechi prevalentemente, fuori dall'orario scolastico/lavorativo, nei seguenti luoghi? - 2007

Valori percentuali; persone in età da 11 a 35 anni

	Sporthalle, Sportplatz	Jugend- zentrum, -treffs, Vereinslokal, Pfarrheim	Bar, Café, Pub	Diskothek, Tanzlokal, Party	Bildungsein- richtungen (Musikschule, Malkurs), Bibliothek	Kino, Theater	Einkaufs- zentren	Zu Freund/in, Freunden nach Hause	
	Palestra, campo sportivo	Centro gio- vanile, sede di associa- zione, parrocchia	Bar, Caffè, Pub	Discoteca, locale da ballo, party	Centri forma- tivi (scuola di musica, corso di pittura), biblioteca	Cinema, teatro	Centri commerciali	A casa di ragazzo/a, amici	

11 - 17 Jahre
11 - 17 anni

Allein	19,0	19,8	10,9	..	49,0	7,8	8,5	66,9	Da solo
Mit Partner, Freunden, Bekannten	54,7	69,9	77,6	93,6	34,7	66,0	23,8	27,7	Con partner, amici, conoscenti
Mit Geschwistern	6,2	3,0	3,9	1,9	6,8	3,0	1,9	1,0	Con fratelli, sorelle
Mit den Eltern	13,2	4,5	7,6	2,2	9,5	23,3	65,8	4,4	Con i genitori
Mit Vereins- mitgliedern	6,9	2,7	..	2,3	..	..	..	..	Con membri di associazioni

Mit wem begibst du dich vorwiegend außerhalb deiner Schul- bzw. Arbeitszeit zu folgenden Orten? - 2007

Prozentwerte; Personen im Alter von 11 bis 35 Jahren

Con chi ti rechi prevalentemente, fuori dall'orario scolastico/lavorativo, nei seguenti luoghi? - 2007

Valori percentuali; persone in età da 11 a 35 anni

	Sporthalle, Sportplatz	Jugend- zentrum, -treffs, Vereinslokal, Pfarrheim	Bar, Café, Pub	Diskotheke, Tanzlokal, Party	Bildungsein- richtungen (Musikschule, Malkurs), Bibliothek	Kino, Theater	Einkaufs- zentren	Zu Freund/in, Freunden nach Hause	
	Palestra, campo sportivo	Centro gio- vanile, sede di associa- zione, parrocchia	Bar, Caffè, Pub	Discoteca, locale da ballo, party	Centri forma- tivi (scuola di musica, corso di pittura), biblioteca	Cinema, teatro	Centri commerciali	A casa di ragazzo/a, amici	
18 - 35 Jahre 18 - 35 anni									
Allein	40,6	17,8	11,7	2,2	64,5	3,8	22,3	55,7	Da solo
Mit Partner, Freunden, Bekannten	50,2	69,1	85,7	95,9	29,0	91,7	59,9	43,3	Con partner, amici, conoscenti
Mit Geschwistern	3,3	5,6	1,7	1,4	2,3	1,8	3,5	0,7	Con fratelli, sorelle
Mit den Eltern	0,5	0,9	0,6	0,4	2,0	2,2	14,3	0,3	Con i genitori
Mit Vereins- mitgliedern	5,5	6,7	0,3	..	2,3	0,5	..	..	Con membri di associazioni
Insgesamt Totale									
Allein	33,9	18,4	11,6	1,9	59,7	4,9	19,1	58,7	Da solo
Mit Partner, Freunden, Bekannten	51,6	69,4	84,2	95,5	30,8	84,3	51,5	39,2	Con partner, amici, conoscenti
Mit Geschwistern	4,2	4,7	2,1	1,5	3,7	2,1	3,1	0,8	Con fratelli, sorelle
Mit den Eltern	4,4	2,1	1,8	0,7	4,3	8,3	26,2	1,4	Con i genitori
Mit Vereins- mitgliedern	5,9	5,4	0,2	0,3	1,6	0,4	..	..	Con membri di associazioni

Um in die Diskothek bzw. in das Tanzlokal zu gelangen, werden von den meisten Jugendlichen (21,6%), sei es Jungen oder Mädchen, zwischen 11 und 25 km zurückgelegt. Es handelt sich hier vor allem um Jugendliche, die in den Landgemeinden wohnen (26,7% gegenüber 12,6% aus den Stadtgemeinden). Für 16,9% liegen die Diskotheken zwischen 6 und 10 km entfernt, während 12,0% nur bis zu 5 km zurücklegen. Dies betrifft vermehrt die Jugendlichen, die in Stadtgemeinden wohnen.

Es sind vor allem die 18- bis 25-Jährigen, die die größten Entfernungen zurücklegen, um die Diskotheken bzw. Tanzlokale zu erreichen. Außerdem ist der Anteil jener, die bereit sind, ferner liegende Tanzlokale zu besuchen, unter den Erwerbstätigen größer als unter den Studenten.

La distanza percorsa dalla maggior parte dei giovani (21,6%), siano essi maschi o femmine, per raggiungere discoteche o locali da ballo è tra gli 11 e i 25 chilometri. Si tratta soprattutto di giovani che abitano nelle zone rurali (26,7% contro il 12,6% dei comuni urbani). Per il 16,9% le discoteche distano da 6 a 10 chilometri, mentre il 12,0% percorre fino a 5 chilometri. In quest'ultimo caso si tratta di giovani che vivono in comuni urbani.

È soprattutto la classe di età dai 18 ai 25 anni ad affrontare le distanze maggiori per raggiungere discoteche e locali da ballo. Inoltre la percentuale di persone disposte a frequentare discoteche più lontane è più alta tra gli occupati che tra gli studenti.

Wie groß sind die häufigsten Entfernungen, die du zurücklegst, um in die Diskothek, in das Tanzlokal, zur Party zu gelangen? - 2007

Prozentwerte; Personen im Alter von 11 bis 35 Jahren

Quanta strada devi fare normalmente per raggiungere la discoteca, il locale da ballo, il party? - 2007

Valori percentuali; persone in età da 11 a 35 anni

SOZIO-DEMOGRAFISCHE MERKMALE	0 - 5 km	6 - 10 km	11 - 25 km	26 - 50 km	51 - 100 km	Mehr als 100 km Più di 100 km	Ich beuge mich nicht dorthin Non mi reco in questo luogo	CARATTERISTICHE SOCIO-DEMOGRAFICHE
Geschlecht								Sesso
Männer	11,3	20,5	21,4	6,0	2,1	0,8	37,9	Maschi
Frauen	12,7	13,3	21,9	8,6	1,8	..	41,7	Femmine
Altersklassen (Jahre)								Classi di età (anni)
11 - 13	1,5	1,8	..	..	..	..	96,7	11 - 13
14 - 17	14,5	17,2	18,9	5,8	..	..	43,6	14 - 17
18 - 21	16,9	22,9	35,9	8,7	2,8	2,8	10,0	18 - 21
22 - 25	12,9	20,1	30,1	9,5	6,1	..	21,3	22 - 25
26 - 29	22,5	17,8	22,7	4,9	2,3	..	29,8	26 - 29
30 - 35	5,9	17,0	18,3	10,2	0,8	..	47,7	30 - 35
Erwerbsstellung								Condizione profess.
Erwerbstätige	12,1	20,6	24,2	9,3	1,9	0,7	31,2	Occupato/a
Schüler/Studenten	12,3	13,4	17,5	3,0	1,2	..	52,6	Studiante
Art der Gemeinde								Tipo di comune
Stadtgemeinden	18,1	17,2	12,6	5,6	1,2	1,2	44,1	Comuni urbani
Landgemeinden	8,5	16,7	26,7	8,2	2,4	..	37,4	Comuni rurali
Insgesamt	12,0	16,9	21,6	7,3	2,0	0,4	39,8	Totale

Einkaufszentren: 22,8% der Jugendlichen aus den Stadtgemeinden legen mehr als 100 km zurück

Einkaufszentren werden - je nach Alter - vorwiegend mit dem Partner, mit Freunden und Bekannten (51,5%) oder mit den Eltern (26,2%) besucht. 73,7% der 11- bis 13-Jährigen und 60,3% der 14- bis 17-Jährigen werden von den Eltern dorthin begleitet. Mit zunehmendem Alter (bis 30 Jahre) nimmt dieser Wert konstant ab und die Eltern werden immer mehr von den Freunden ersetzt. Je älter die Jugendlichen, umso mehr begeben sie sich auch allein in die Einkaufszentren.

Für 19,8% der Jugendlichen und jungen Erwachsenen befinden sich die Einkaufszentren in ihrer Nähe und es werden dafür nicht mehr als 5 km zurückgelegt. 21,3% bewältigen hingegen auch Strecken zwischen 11 und 25 km, um in die Einkaufszentren zu gelangen. Außerdem sind es vor allem die Mädchen, die längere Strecken, auch von über 100 km, zurücklegen, um bummeln und einkaufen zu gehen.

Jungen und Mädchen aus den Stadtgemeinden legen entweder sehr kurze Strecken zurück (29,8% bis zu 5 km) oder sehr lange (22,8% mehr als 100 km), um die Einkaufszentren zu erreichen. Für die jungen Südtiroler aus den Landgemeinden sind die Entfernungen hingegen geringer, d.h. 27,9% legen zwischen 11 und 25 km und nur 6,5% auch mehr als 100 km zurück.

Centri commerciali: il 22,8% dei giovani dei comuni urbani percorrono più di 100 chilometri

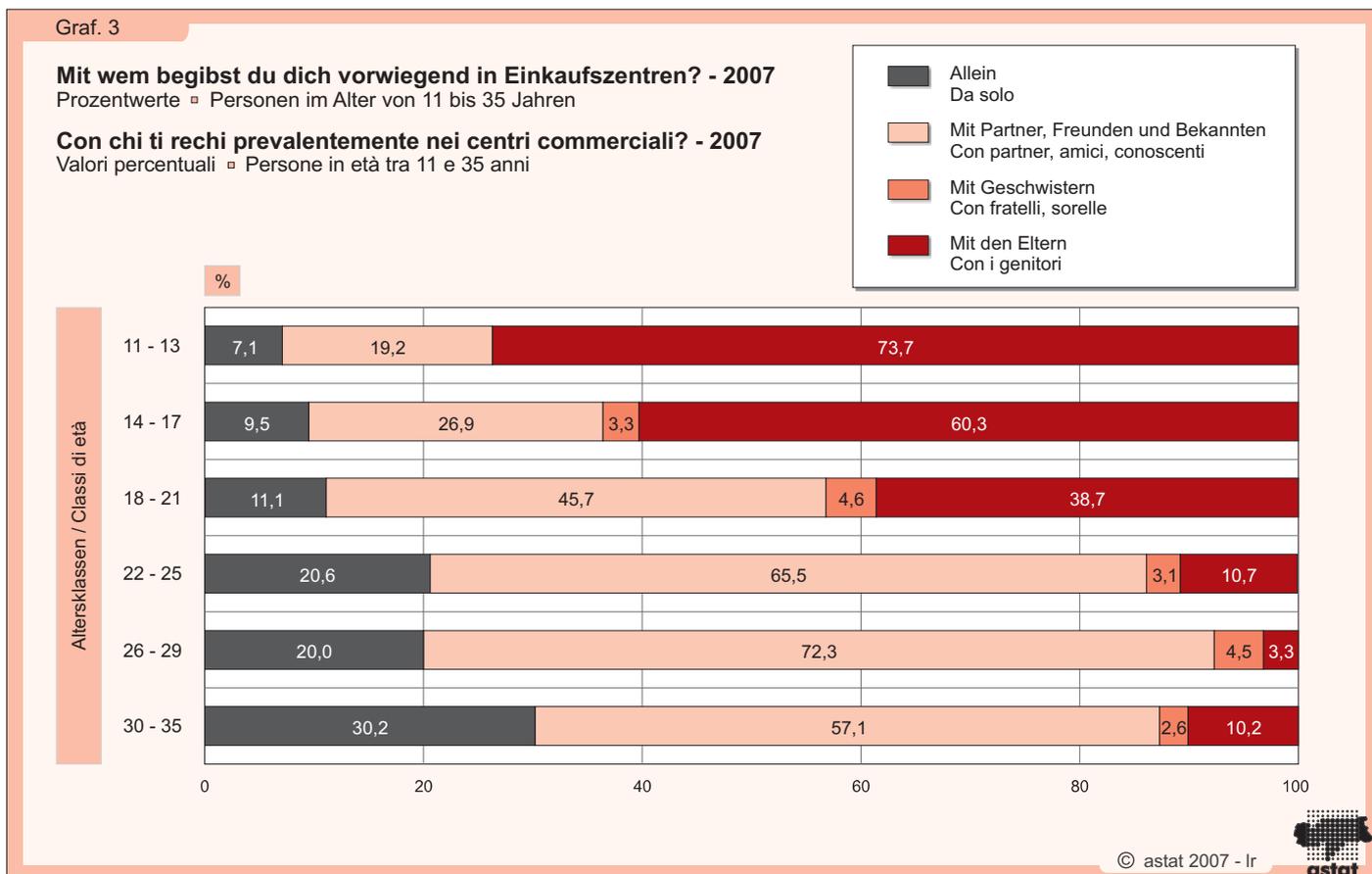
I centri commerciali vengono visitati - a seconda dell'età - in modo prevalente con il partner, gli amici o conoscenti (51,5%) o con i genitori (26,2%). Il 73,7% degli 11-13enni e il 60,3% dei 14-17enni viene accompagnato dai genitori. Con l'aumentare dell'età (fino ai 30 anni) questo valore diminuisce costantemente e i genitori vengono sostituiti sempre più dagli amici. Più aumenta l'età, più i giovani si recano in centri commerciali da soli.

Per il 19,8% dei giovani e giovani adulti i centri commerciali si trovano nelle vicinanze e non vengono percorsi più di 5 chilometri. Il 21,3% affronta percorsi da 11 a 25 chilometri per raggiungere centri commerciali. Sono poi le ragazze che fanno percorsi più lunghi, anche più di 100 chilometri, per fare shopping.

Giovani ragazzi e ragazze dei comuni urbani affrontano distanze o molto brevi (29,8% fino a 5 chilometri) o molto lunghe (22,8% più di 100 chilometri) per raggiungere centri commerciali. Per i giovani dei comuni rurali, invece, le distanze sono minori: il 27,9% da 11 a 25 chilometri e solo il 6,5% anche più di 100 chilometri.

18,5% der Jungen und 7,8% der Mädchen erklären, sich nie in Einkaufszentren zu begeben.

Il 18,5% dei maschi e il 7,8% delle femmine dichiara di non andare mai nei centri commerciali.



Tab. 8

Wie groß sind die häufigsten Entfernungen, die du zurücklegst, um in Einkaufszentren zu gelangen? - 2007

Prozentwerte; Personen im Alter von 11 bis 35 Jahren

Quanta strada devi fare normalmente per raggiungere i centri commerciali? - 2007

Valori percentuali; persone in età da 11 a 35 anni

SOZIO-DEMOGRAFISCHE MERKMALE	0 - 5 km	6 - 10 km	11 - 25 km	26 - 50 km	51 - 100 km	Mehr als 100 km Più di 100 km	Ich beuge mich nicht dorthin Non mi reco in questo luogo	CARATTERISTICHE SOCIO-DEMOGRAFICHE
Geschlecht								Sesso
Männer	15,5	14,0	22,5	8,3	9,9	11,2	18,5	Maschi
Frauen	24,2	10,1	20,1	14,3	10,1	13,4	7,8	Femmine
Altersklassen (Jahre)								Classi di età (anni)
11 - 13	18,8	10,1	32,3	8,1	2,1	10,8	17,8	11 - 13
14 - 17	22,4	14,0	13,0	16,8	2,0	5,7	26,1	14 - 17
18 - 21	14,0	17,4	16,7	12,3	13,1	18,5	8,0	18 - 21
22 - 25	13,5	8,1	31,6	6,1	11,4	14,0	15,3	22 - 25
26 - 29	25,0	9,7	16,6	15,8	12,4	13,4	7,0	26 - 29
30 - 35	22,9	12,5	20,6	9,6	14,2	12,0	8,2	30 - 35
Erwerbsstellung								Condizione professionale
Erwerbstätige	18,0	12,0	23,4	10,2	11,4	14,5	10,6	Occupato/a
Schüler/Studenten	21,9	14,1	18,6	12,0	6,5	8,5	18,4	Studente
Art der Gemeinde								Tipo di comune
Stadtgemeinden	29,8	3,8	9,5	7,7	12,2	22,8	14,3	Comuni urbani
Landgemeinden	14,3	16,7	27,9	13,3	8,8	6,5	12,5	Comuni rurali
Insgesamt	19,8	12,1	21,3	11,3	10,0	12,3	13,1	Totale

Einer von vier Burschen informiert seine Eltern nicht immer über seine „Spritztouren“

In 85,1% der Fälle wissen die Eltern der 11- bis 17-Jährigen über die zurückgelegten Fahrten ihrer Kinder Bescheid. Bei 14,9% dieser Altersgruppe hingegen nicht immer. Eltern sind dabei vor allem über ihre Töchter informiert (97,0%) und viel weniger über ihre Söhne (75,6%).

Un giovane maschio su quattro non sempre informa i propri genitori sui suoi spostamenti

Nell'85,1% dei casi i genitori degli 11-17enni sono informati sugli spostamenti dei propri figli, nel 14,9% dei casi invece non sempre. I genitori sono informati maggiormente per le figlie (97,0%) che non per i figli maschi (75,6%).

Tab. 9

Wissen deine Eltern über diese zurückgelegten Fahrten und Strecken Bescheid? - 2007

Prozentwerte; Kinder und Jugendliche im Alter von 11 bis 17 Jahren

I tuoi genitori sono al corrente dei tragitti/movimenti che fai? - 2007

Valori percentuali; bambini e ragazzi in età da 11 a 17 anni

SOZIO-DEMOGRAFISCHE MERKMALE	Ja Si	Nicht immer Non sempre	CARATTERISTICHE SOCIO-DEMOGRAFICHE
Geschlecht			Sesso
Männer	75,6	24,4	Maschi
Frauen	97,0	3,0	Femmine
Altersklassen (Jahre)			Classi di età (anni)
11 - 13	96,2	3,8	11 - 13
14 - 17	77,8	22,2	14 - 17
Art der Gemeinde			Tipo di comune
Stadtgemeinden	93,1	6,9	Comuni urbani
Landgemeinden	80,6	19,4	Comuni rurali
Insgesamt	85,1	14,9	Totale

Interessante Unterschiede gibt es zwischen den Jugendlichen der Stadt- und Landgemeinden: Während in 93,1% der Fälle die Eltern der Jugendlichen aus den Stadtgemeinden über deren Fahrten Bescheid wissen, sinkt dieser Anteil in den Landgemeinden auf 80,6%.

Interessante differenze si notano fra giovani di comuni urbani e rurali: mentre per il 93,1% dei giovani residenti in comuni urbani i genitori sanno degli spostamenti dei figli, questa percentuale scende all'80,6% nei comuni rurali.

Maria Plank

Angewandte statistische Methoden

Im Februar dieses Jahres wurde vom Landesinstitut für Statistik (ASTAT) eine Umfrage zum Thema „Mobilität der Kinder, Jugendlichen und jungen Erwachsenen“ durchgeführt. Ziel der Untersuchung war die Ermittlung der besuchten Orte, die Häufigkeit und Entfernungen.

An der Erhebung nahmen 403 junge Haushaltsmitglieder mit Wohnort in insgesamt 23 Südtiroler Gemeinden teil.

Gemäß dem Stichprobenprinzip müssen die erhobenen Stichprobeneinheiten auch die nicht in die Stichprobe fallenden Einheiten der Grundgesamtheit darstellen. Um diesem Prinzip

Osservazioni sul metodo adottato

Nel febbraio di quest'anno l'Istituto provinciale di statistica (ASTAT) ha condotto un'indagine su "Mobilità dei bambini, ragazzi e giovani adulti". Scopo dell'indagine era l'individuazione dei luoghi frequentati, la loro frequenza e le distanze.

All'indagine hanno contribuito attivamente 403 giovani componenti delle famiglie residenti in 23 comuni altoatesini.

In base al principio di stima campionaria, le unità appartenenti al campione devono rappresentare anche le unità della popolazione che non sono incluse nello stesso. Questo criterio

gerecht zu werden, muss jede Stichprobeneinheit gewichtet werden, wobei das Gewicht die Anzahl der Einheiten in der Grundgesamtheit ausdrückt, die nicht in die Stichprobe fallen. Die Genauigkeit der Ergebnisse kann mit Hilfe von Vertrauensintervallen geschätzt werden.

In den Tabellen dieser Veröffentlichung werden unter „Stadtgemeinden“ die fünf großen Gemeinden (Bozen, Meran, Brixen, Leifers, Bruneck) eingeordnet und unter „Landgemeinden“ alle restlichen Gemeinden. Das Zeichen „.“ bedeutet, dass für dieses Merkmal die Repräsentativität nicht erreicht wurde.

Der Lesbarkeit halber wird in dieser Publikation an verschiedenen Stellen auf eine getrennte Schreibweise für beide Geschlechter verzichtet.

viene realizzato attribuendo ad ogni unità campionaria un peso, che denota il numero di unità della popolazione che non sono incluse nel campione. La precisione dei risultati può essere stimata con l'ausilio di intervalli di confidenza.

Nelle tabelle di questa pubblicazione per “Comuni urbani” sono classificati i cinque grandi comuni (Bolzano, Merano, Bressanone, Laives, Brunico) e sotto “Comuni rurali” tutti gli altri comuni. Il segno “.” indica che per quella caratteristica non è stata raggiunta la rappresentatività campionaria.

Per consentire una maggiore leggibilità, spesso nei testi è stata evitata la doppia versione maschile-femminile.